

Белорусский государственный медицинский университет
Кафедра латинского языка

Круглик Н.А.

**КАТЕГОРИИ ЦВЕТА В НАЗВАНИЯХ ЗАБОЛЕВАНИЙ И
ПАТОЛОГИЧЕСКИХ СОСТОЯНИЙ**

Минск 2025

Категории цвета в названиях заболеваний и патологических состояний

Язык медицины характеризуется наличием ряда неосознаваемых ассоциативных соответствий между теми или иными представлениями о болезни и цветами, которые свойственны в медицинском сообществе. Декодирование определенного цвета и его оттенков во многом зависит от социальных стереотипов и психологических особенностей конкретного человека. Это ведет к тому, что профессиональный язык по-своему описывает различные заболевания с компонентом цвета и их оттенки, что позволяет говорить о символике цветовой палитры в медицинской терминологии.

Цветовосприятие – это одна из важнейших способностей глаза ощущать отличия в спектральном составе видимых излучений и в окраске предметов. Цветовое зрение обеспечивает дополнительную информацию о состоянии и свойствах предметов окружающего мира.

Категория цвета является видовой по отношению к категории признака.

Категория цвета является чрезвычайно важной в медицине, поскольку цвет служит одним из показателей состояния организма, играет не последнюю роль при постановке диагноза, установлении стадии заболевания и степени его распространения.

Дифференциация патологии и нормы, эмоционального состояния человека, степени поражения органа осуществлялась посредством терминов цвета ещё в период зарождения научной медицины. Так, термин *глаукома* (болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением) восходит к древнегреческому глаголу *glaukoo* – становиться голубым, поскольку при этом заболевании наблюдается голубоватая окраска зрачка.

Цвет играет большую роль в категоризации научных концептов, показывая, что новое познаётся специалистом - медиком прежде всего с помощью визуальных средств, напр., *болезнь голубая* (син. *лихорадка пятнистая*), *краснуха*, *болезнь бронзовая* и т.п.

Колористические термины закрепляются за научным концептом обычно на первых этапах изучения какого-либо патологического явления, когда этиология и патогенез заболевания ещё не известны. По мере углубления и расширения знаний о природе и течении болезни нередко появляется новый термин для её обозначения, напр., *болезнь мраморная – остеопетроз врождённый; бледная немочь, хлороз ранний*.

В результате анализа концептуального содержания колористических наименований нами были выделены следующие тематические группы, дифференцируемые на основе сфер функционирования термина: 1) наименования проявлений болезни: *желтуха, цианоз* (от греч. *kyanos* – темно-синий); 2) названия кожных заболеваний: *гранулёз носа красный*; 3) названия врождённых заболеваний: *альбинизм* (от лат. *albus* – белый); 4) психиатрические термины: *кретинизм* (от лат. *creta* – мел; название дано по цвету кожи больного); 5) наименования внутренних заболеваний: *цирроз печени* (от греч. *kirros* – лимонно – жёлтый); 6) онкологические термины: *меланома* (от греч. *melanos* – чёрный).

Наивысшая частотность колористической номинации зафиксирована в тематической группе «кожные болезни», так как дерматология является такой клинической дисциплиной, в которой преобладают визуальные методы обследования больного, а значит и отражение в терминах зрительного восприятия клинициста.

Цветобозначение в языке медицины передаётся не только путём прямого называния цвета объекта, но и посредством метафорического переноса, например: *гусиная печень* – печень однородно жёлтого цвета, как у гуся после специального откорма, характерна для крайней степени жировой дистрофии. На примере данного термина мы можем наблюдать многоступенчатый когнитивный процесс в научном познании. На ментальном уровне происходит поэтапное развёртывание переносного значения термина от обобщённого лексического значения к его конкретному научному смыслу.

Кроме выделения ядерных семантических единиц, лингвоконцептуальный анализ предполагает реконструкцию периферийных семантических компонентов, входящих в структуру концепта.

Так, концептуальный анализ некоторых видов кожных заболеваний, репрезентируемых колористическими терминами *розовые угри*, *чёрные угри*, *белые угри*, позволил выявить периферийную сему «содержание пробки угря». Пробка *чёрного угря* состоит из жира, роговых чешуек и пыли; *белого угря* возникает вследствие закупорки роговыми массами; *угри розовые* характеризуются пустулёзными высыпаниями. Выявленные семантические компоненты отождествляются с концептуальными признаками, а колористическая номинация служит в данном случае для дифференциации клинических признаков, а не только для визуального различения объектов.

Интерпретация колористических терминов зависит от смысла, реализуемого в результате сочетаемости в атрибутивных конструкциях, выявления скрытых компонентов значения и от фоновых знаний реципиента термина.

ЛИТЕРАТУРА

1. Байдашева Э.М. Синонимические ряды терминологии в фармакогнозии с компонентом цветообозначения: ономаσιологический аспект. Термины в коммуникативном пространстве: материалы научно-практической конференции с международным участием./ под ред.С.И. Маджаевой. Астрахань: Изд-во Астраханского ГМУ, 2019. 297 с.
2. Байдашева Э.М. Ассоциативное поле терминов с компонентом цветообозначения в медицинской терминологии. *Russian Linguistic Bulletin*. 2024. № 2 (50). С.1–6.
3. Бекишева, Е.В. Формы языковой репрезентации гносеологических категорий /в клинической терминологии: дис. ... д-ра филол. наук / Е.В. Бекишева. М., 2007. 401 с